



ENGLISH (EN)	FRENCH (FR)	SPANISH (ES)	GERMAN (DE)	ITALIAN (IT)	SWEDISH (SV)	DANISH (DA)	FINNISH (FI)	NORWEGIAN (NO)	PORTUGUESE (PT-BR)	TURKISH (TR)	SERBIAN (SR)	POLISH (PL)	DUTCH (NL)	GREEK (EL)	CZECH (CS)
Description	Description	Descripción	Beschreibung	Descrizione	Beskrivning	Beskrivelse	Kuvaus	Beskrivelse	Descrição	Açıklama	Opis	Opis	Beschrijving	Περιγραφή	Popis
Intended Use	Utilisation prévue	Uso previsto	Verwendungsweck	Uso previsto	Avesed användning	Anvendelse	Käyttöohjeitus	Tiltenkt bruk	Utilização prevista	Kullanım Amacı	Predviđena namena	Przeznaczenie	Beoogd gebruik	Προβλεπόμενη Χρήση	Účel použití
Flow control infusion set	Kit de perfusion à débit contrôlé	Equipo de infusión de control de flujo	Infusionsset mit Durchflusskontrolle	Set di infusione di regolazione del flusso	Infusionsset för flödeskontroll	Infusionssett med flowkontrol	Virtausta säätelävä infuusiointi	Infusionssett for strømningsregulering	Conjunto de infusão com controle de fluxo	Akış kontrolü infüzyon seti	Set za infuziju sa kontrolom protoka	Zestaw do infuzji z kontrolą przepływu	Stroomregeling infuusset	Σετ έγχυσης ελεγχόμενης ροής	Infuzní set s regulátorem průtoku
The Infuset Flow Control Infusion Set is intended for home or hospital use with: - the RMS Freedom 60 Syringe Infusion Pump System and the BD 50 mL syringe (model no. 309653) to provide flow rate control to administer fluids from a container to a patient's vascular system, and - the SCiG60 Infuser for the subcutaneous infusion of immunoglobulins with the BD 50 mL syringe (model no. 309653).	Infuset Flow Control Set est destiné à être utilisé à domicile ou à l'hôpital avec: - le système de pompe à perfusion à la seringue RMS Freedom 60 et la seringue BD 50 mL (modèle n.° 309653) permet de contrôler le débit de l'administration de fluides depuis un conteneur jusqu'à un système vasculaire du patient, et - le diffuseur SCiG60 pour la perfusion sous-cutanée d'immunoglobulines avec la seringue BD 50 mL (modèle n.° 309653).	El equipo de infusión de control de flujo fue creado para usarse en el hogar y en hospitales con: - el Sistema de Bomba de Infusión con jeringa RMS Freedom 60 y la jeringa BD 50 mL (modelo N.° 309653) para brindar control de la tasa de flujo para la administración de fluidos desde un contenedor al sistema vascular del paciente y - el infusor SCiG60 para infusión de inmunoglobulinas con la jeringa BD 50 mL (modelo N.° 309653).	Das Infusionsset mit Durchflusskontrolle ist für den Heim- oder Krankenhausgebrauch vorgesehen, in Kombination mit: - dem RMS Freedom 60 Spritzen-Infusionspumpensystem und der BD 50 mL Spritze (Modellnummer 309653) für die Durchflusskontrolle zur Verabreichung von Flüssigkeiten aus einem Behälter in das Gefäßsystem des Patienten und - dem Infusionsgerät SCiG60 für die subkutane Immunoglobulin-Infusion mit der BD 50 mL Spritze (Modellnummer 309653).	Infuset Flow Control Infusion Set è progettato per uso domestico o ospedaliero con: - il Sistema con Pompa a Siringa per Infusione RMS Freedom 60 e la siringa BD 50 mL (modello no. 309653) per controllare la quantità di flusso per somministrare fluidi dal contenitore al sistema vascolare del paziente, e - l'infusore SCiG60 per infusione sottocutanea di immunoglobuline con la siringa BD 50 mL (modello no. 309653).	Infuset Flow Control Infusion Set är avsett för hemmet eller sjukhus och används med: - RMS Frihet 60 sprut tillförsel av pumpsystemet och BD 50 mL spröjten (modellnummer 309653) för att styra flyttastigheten och administrera väska från en behållare till patientens kärlsystem, och - den SCiG60 Infuser för subkutan infusions av immunoglobuliner med BD 50 mL spröjten (modell nr. 309653).	Infuset Flow Control Infusion Set er ment for hjemmebruk eller sykehusbruk med: - RMS Freedom 60 Syringe Infusion Pump-systemet og BD 50 mL-sprøyten (modell nr. 309653) for å gi strømningshastighet kontroll til å administrere væske fra en beholder til en pasient sitt karsystem, og - SCiG60-infuseren for underhudsinfusjon av immunoglobuliner med BD 50 mL-sprøyten (modell nr. 309653).	Infuset Flow Control Infusion Set on kehitetty käytettäviksi kotona tai sairaalassa seuraavien tuotteiden kanssa: - RMS Freedom 60 pumpputtuusio ja BD 50 mL spröjten (modelinummer 309653) for å give flowstyring til administrering af væsker fra beholder til patientens karsystem, og - SCiG60 Infuser for subkutan infusions af immunoglobuliner med BD 50 mL spröjten (modellnummer 309653).	Infuset Flow Control Infusion Set er ment for hjemmebruk eller sykehusbruk med: - RMS Freedom 60 Syringe Infusion Pump-systemet og BD 50 mL-sprøyten (modell nr. 309653) for å gi strømningshastighet kontroll til å administrere væske fra en beholder til en pasient sitt karsystem, og - SCiG60-infuseren for underhudsinfusjon av immunoglobuliner med BD 50 mL-sprøyten (modell nr. 309653).	O conjunto de infusão Infuset Flow Control destina-se a uso doméstico ou hospitalar com: - o sistema de bomba de infusão com as seringas KORU Freedom 60 e a seringa BD de 50 mL (modelo n.º 309653) a fim de fornecer controle de taxa de vazão para administrar fluidos de um recipiente para o sistema vascular de um paciente, e - o SCiG60 Infuser para infusão subcutânea de imunoglobulinas com a seringa BD de 50 mL (modelo n.º 309653).	Infuset Akış Kontrolü Infüzyon Seti, evde veya hastanede kullanılmak üzere tasarlanmıştır: - RMS Freedom 60 Syringe Infüzyon Sistemi ve BD 50 ml şırınga (model no. 309653) ile bir haznedan hastanın damar sistemine sıvı vermek için akış hızı kontrolü sağlanacak ve -BD 50 ml şırınga (model no. 309653) ile immunoglobulinlerin subkutan infüzyon için SCiG60 Infuser.	Infuset set za infuziju sa kontrolom protoka infuzije, evde ili u bolnici upotrebu isključujući upotrebu u inozemstvu met: - KORU Freedom 60 Syringe infuza pumpskog sistema i BD 50 ml injekcijsku (model. br. 309653) za obezbeđivanje kontrole protoka radi davanja tečnosti iz pakovanja u vaskularni sistem pacijenta i - SCiG60 infuzorom za subkutanu infuziju imunoglobulina BD špicom od 50 ml (model br. 309653).	Zestaw do infuzji z kontrolą przepływu Infuset jest przeznaczony do użytku domowego lub szpitalnego ze: - strzykawkowym systemem pompy infuzyjnej KORU Freedom 60 i strzykawką BD 50 ml (model nr 309653), który zapewnia sterowanie prędkością przepływu w celu podawania płynów z pojemnika do układu naczyniowego pacjenta; oraz - pompą SCiG60 do infuzji podskórnej immunoglobulin ze strzykawką BD 50 ml (model nr 309653).	De Infuset stroomregeling infuusset is bedoeld voor gebruik thuis of in het ziekenhuis met: - het KORU Freedom 60 Syringe infuus pompstelsel en de BD 50 ml injectiespuit (modelnr. 309653) om de stroomsnelheid te regelen voor het toedienen van vloeistoffen uit een container aan het vaatstelsel van een patiënt, en - de SCiG60 Infuser voor de onderhuidse infusie van immunoglobulinen met de BD 50 ml spuit (modelnr. 309653).	Το Σετ Έγχυσης Ελεγχόμενης Ροής Infuset προορίζεται για χρήση στο σπίτι ή στο νοσοκομείο μαζί με: - Το Σύστημα Αντλίας Έγχυσης Σύριγγας KORU Freedom 60 και τη σύριγγα BD 50 ml (αρ. μοντέλου 309653) για τον έλεγχο του ρυθμού ροής χορηγούμενων υγρών από έναν περιεκτικό στο αγγειακό σύστημα του ασθενούς και - το SCiG60 Infuser για υποδόρια έγχυση ανοσοσφαιρίνων με τη σύριγγα BD 50 ml (αρ. μοντέλου 309653).	Infuzní souprava s regulací průtoku Infuset je určena pro domácí nebo nemocniční použití s: - infuzním systémem KORU Freedom a BD 50 ml stříkačkou (model č. 309653) k zajištění regulace průtoku při podávání tekutiny z infuzní nádoby do cévního systému pacienta, a - infuzor SCiG60 k subkutánní infuzi imunoglobulinů s BD stříkačkou s 50 ml (model č. 309653).
<b>Warning</b>	<b>Attention</b>	<b>Advertencia</b>	<b>Warnung!</b>	<b>Attenzione</b>	<b>Varning</b>	<b>Advarsel</b>	<b>Varoitus</b>	<b>Advarsel</b>	<b>Advertência</b>	<b>Uyarı</b>	<b>Upozorenje</b>	<b>Ostrzeżenie</b>	<b>Waarschuwing</b>	<b>Προειδοποιήσεις</b>	<b>Upozornění</b>
Single use only; reuse can result in infection, cross contamination or altered flow rate performance Do not re-sterilize Do not use if sterile barrier or packaging is damaged Use aseptic technique Recommended for up to 29 psi (2 bar) of internal pressure Follow pharmacy / physician instructions U.S. federal law restricts this device to sale by or on order of a physician	Usage unique, la réutilisation peut entraîner une infection et la contamination Ne pas restériliser Ne pas utiliser si la barrière est endommagée Utiliser une solution aseptique Recommandé pour une pression interne maximale de 2 bars (29 psi) Suivez les instructions du médecin	Nur zum einmaligen Gebrauch. Wiederverwendung kann zur Infektion, Kreuzkontamination oder veränderte Durchflussleistung führen Nicht wiederverstärken Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung beschädigt ist Aseptik-Technik verwenden Empfohlen für einen Innendruck bis zu 29 psi (2 bar) Anweisungen des Apothekers/Arztes befolgen	Nur zum einmaligen Gebrauch. Wiederverwendung kann zur Infektion, Kreuzkontamination oder veränderte Durchflussleistung führen Nicht wiederverstärken Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung beschädigt ist Aseptik-Technik verwenden Empfohlen für einen Innendruck bis zu 29 psi (2 bar) Anweisungen des Apothekers/Arztes befolgen	Solo monouso; il riutilizzo può causare infezioni, e la contaminazione incrociata Non risterrilizzare Non utilizzare se la barriera sterile o l'imballaggio risulta danneggiato Utilizzare una tecnica asettica Consigliato per una pressione interna fino a 29 psi (2 bar) Seguire le istruzioni del medico	Endast för engångsbruk. Återanvändning kan leda till infektioner och smittspridning. Får inte omsteriliseras Använd inte om den sterila barriären eller förpackningen är skadad Använd aseptisk teknik Rekommenderas för upp till 29 psi (2 bar) inre tryck Följ apotekets / lägens instruktioner	Kun til engangsbrug; genbrug kan resultere i infektion og kryskontaminering Må ikke gjensteriliseres Ikke bruk hvis sterilt emballasje er skadet Bruk aseptisk teknik Anbefales for inntil 29 psi (2 bar) inntre tryk Følg apotekets/legens instruksjoner	Kertakäyttötuote; uudelleenkäyttö voi aiheuttaa infektion ja ristikontaminaation Älä käyttää, jos steriili este tai pakkaus on vaurioitunut Käytä aseptista tekniikkaa Suositellaan enintään 29 psi (2 bar) sisäistä painetta Noudata apteekin / lääkärin määräyksiä	Kun til engangsbrug; genbrug kan føre til infektion og kryskontaminering Må ikke gjensteriliseres Ikke bruk hvis sterilt emballasje er skadet Bruk aseptisk teknik Anbefales for inntil 29 psi (2 bar) inntre tryk Følg apotekets/legens instruksjoner	Só pode ser utilizado uma única vez; a reuso pode resultar em infecção, contaminação cruzada ou alteração do desempenho da taxa de vazão Não re-esterilize Não use se a barreira estéril ou a embalagem estiverem danificadas Use a técnica asséptica Recomendado para uso com até 29 psi (2 bar) de pressão interna Siga as instruções da farmácia/médico	Yalnızca tek kullanımlıktır; yeniden kullanımı enfeksiyona, çapraz kontaminasyona veya akış hızı performansının düşmesine neden olabilir Yeniden sterilize etmeyin Steril bariyer veya ambalaj hasarlıysa kullanmayın Aseptik teknik kullanın 29 psi (2 bar) içi basınca kadar önerilir Eczane / doktor talimatlarına uyun	Samo za jednokratnu upotrebu; ponovna upotreba može dovesti do infekcije, ukrasne kontaminacije ili promene performansi brizne protoka Nemojte ponovo sterilisati Ne koristite ako je sterilna barijera ili pakovanje oštećeno Koristite aseptičnu tehniku Preporučuje se za unutrašnji pritisak do 29 psi (2 bara) Sledite uputstva apoteke/lekara	Samo za jednokratnu upotrebu; ponovna upotreba može dovesti do infekcije, ukrasne kontaminacije ili promene performansi brizne protoka Nemojte ponovo sterilisati Ne koristite ako je sterilna barijera ili pakovanje oštećeno Koristite aseptičnu tehniku Preporučuje se za unutrašnji pritisak do 29 psi (2 bara) Sledite uputstva apoteke/lekara	Alleen voor eenmalig gebruik; hergebruik kan leiden tot infectie kruisbesmetting of verandering van de stroomsnelheid Niet opnieuw steriliseren Niet gebruiken als de steriele barrière of de verpakking beschadigd is Gebruik aseptische techniek Aanbevolen voor 29 psi (2 bar) interne druk Volg de instructies van de apotheek/arts	Mόνο για μία χρήση. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση, διασταυρούμενη μόλυνση ή αλλοίωση απόδοσης του ρυθμού ροής. Μην αποστειρώνετε ξανά. Να μην χρησιμοποιείται αν το στήθος φράγμα ή η συσκευασία έχουν καταστραφεί. Χρησιμοποιήστε άσπτική τεχνική. Συνιστάται για έως και 29 psi (2 bar) εσωτερικής πίεσης. Ακολουθήστε τις οδηγίες του αρκού ή του φαρμακοποιού σας.	Mόνο za jednokratnú použití, opakované použitie môže vést k infekcii, krížovej kontaminácii alebo ke zmeně průtoku. Nesterilizujte podruhé. Nepoužívajte, pokiaľ je sterilná ochranná bariéra alebo obal poškodený. Používajte aseptické techniky. Doporučeno pro vnútorný tlak do 29 psi (2 bar). Postupujte podľa pokynů lékární / lekára
<b>Features</b>	<b>Caractéristiques</b>	<b>Características</b>	<b>Eigenschaften</b>	<b>Caratteristiche</b>	<b>Funktioner</b>	<b>Funktioner</b>	<b>Ominaisuudet</b>	<b>Funksjoner</b>	<b>Recursos</b>	<b>Özellikler</b>	<b>Karakteristike</b>	<b>Parametry</b>	<b>Eigenschaften</b>	<b>Αιρουγίες</b>	<b>Funkce</b>
Fixed flow rate, varies by model Luer lock connectors Small priming volume, varies by model Sterilized using ethylene oxide	Débit fixe, varie selon le modèle Connecteurs Luer Lock Petit volume d'amorçage, varie selon le modèle Stérilisé par oxyde d'éthylène	La tasa de flujo fija varía según el modelo Conectores Luer lock Volumen pequeño de imprimación, varía según el modelo Sterilizado por óxido de etileno	Feste Durchflussmenge, variiert je nach Modell Luer-Lock-Anschlüsse Kleines Ansaugvolumen, variiert je nach Modell Mit Ethylenoxid sterilisiert	La portata fissa varia in base al modello Connettori Luer Lock Volume di priming ridotto in base al modello Sterilizzato con ossido di etilene	Fast flöde, varierar beroende på modellen Luer lock-kontakter Liten fyllningsvolym, varierar beroende på modellen Steriliserad med etylenoxid	Fast engangsbruk, varierer etter model Luer løstestikk Lille startvolum, varierer fra model til model Steriliseret med etylenoxid	Kiinteä virtausnopeus, vaihtelee mallittain Luer lock -liittimet Pieni esitäyttömäärä, vaihtelee mallittain Etyyloksidistierottit u	Satt strømningshastighet og varierer etter model Luer løstestikk Kombistopp lukkepropp Lavt primervolum, varierer etter model Sterilisert med etylenoksid	Taxa de vazão fixa, variando de acordo com o modelo Conectores Luer Lock Volume de priming (vazão) pequeno, variando de acordo com o modelo Esterilizado com óxido de etileno	Sabit akış hızı, model göre değişir Luer kilitle konektörleri Küçük dolurma hacmi, modelde göre değişir Etilen oksit kullanılarak sterilize edilir Eczane / doktor talimatlarına uyun	Fiksni protok, zavisi od modela Konektori sa Luer spojnicom Mala zapremina prvog punjenja sistema, zavisi od modela Sterilisano korišćenjem etilen oksida	Stala prędkość przepływu, różna dla różnych modeli Złącza Luer Mała objętość napełnienia pierwszego pomiaru systemu, zależy od modelu Wyrobó sterylizowany etylenem	Vaste stroomsnelheid, varieert per model Luer lock verbindingen Klein primervolume, varieert per model Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Σταθερός ρυθμός ροής, διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο Υποδοχές Luer lock Μικρός όγκος πλήρωσης, διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο Αποστείρωση με χρήση αιθυλενοξειδίου	Fixní rychlost průtoku, liší se v závislosti na modelu Konektory se závitem luer lock Nízký plnicí objem, liší se v závislosti na modelu Sterilizováno ethylenoxidem
<b>Important Information</b>	<b>Informations importantes</b>	<b>Información importante</b>	<b>Wichtige Hinweise</b>	<b>Informazioni importanti</b>	<b>Viktig informasjon</b>	<b>Viktig informasjon</b>	<b>Tärkeää tietoa</b>	<b>Viktig informasjon</b>	<b>Informações importantes</b>	<b>Önemli Bilgiler</b>	<b>Važne informacije</b>	<b>Važne informacije</b>	<b>Belangrijke informatie</b>	<b>Σημαντικές πληροφορίες</b>	<b>Důležité informace</b>
In the event any serious incident occurs due to the use of this product, the healthcare provider, user, or patient shall report the incident to EMED Technologies and the competent authority in your region. Store between the temperature range of -5°C to +40°C (+23°F to +104°F).	En cas de problème grave lié à l'utilisation de ce produit, le prestataire de soins, l'utilisateur ou le patient doit signaler l'incident à EMED Technologies et aux autorités compétentes de votre région. Conservez le produit dans une fourchette de température comprise entre -5°C et +40°C (+23°F et +104°F).	En caso de que suceda un incidente grave debido al uso de este producto, el personal sanitario, el usuario o el paciente deberán informar del incidente a EMED Technologies y a la autoridad competente de su región. Conservar en un rango de temperatura de -5°C a +40°C (+23°F a +104°F).	Sollte es bei der Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Zwischenfall kommen, muss der Patient den Gesundheitsdienst leister, der Benutzer oder der betroffene Patient diesen Zwischenfall EMED Technologies und der zuständigen Behörde in ihrer Region melden. Im Temperaturbereich von -5°C bis +40°C (23°F bis 104°F) lagern.	In caso si verificano gravi incidenti dovuti all'uso del prodotto, l'operatore sanitario, l'utente o il paziente devono comunicare quanto accaduto a EMED Technologies e alle autorità competenti della regione. Conservare a una temperatura tra -5°C e +40°C (+23°F e +104°F).	Om en alvorlig incident inträffar på grund av användningen av denna produkt, ska vårdgivaren, brukaren eller patienten rapportera incidenten till EMED Technologies och behörig myndighet i er region. Förvaras i temperaturer mellan -5°C till +40°C (+23°F till +104°F).	I tilfelle av at der oppstår en alvorlig begivenhet på grunn av bruken av dette produktet, skal helsestiltiber, bruker eller pasient rapportere hendelsen til både EMED Technologies og det autoriserede organ i din region. Lagre mellom temperaturområdet t mellom 5°C til +40°C (+23°F til +104°F).	Mikäli tämän tuotteen käytössä aiheutuu vakava vaaratilanne, tulee terveydenhuollon tarjoajan, käyttäjän tai potilaan raportoida tapahtumasta EMED Technologiesille ja alueen toimivaltaiselle viranomaiselle. Säilytyslämpötila -5°C...+40°C (+23°F...+104°F).	I tilfelle en alvorlig hendelse oppstår på grunn av bruken av dette produktet, skal helsestiltiber, bruker eller pasient rapportere hendelsen til både EMED Technologies og det autoriserede organ i din region. Lagre mellom temperaturområdet t mellom 5°C til +40°C (+23°F til +104°F).	Caso ocorra um incidente grave devido ao uso deste produto, o provedor de serviços de saúde, usuário ou paciente deverá comunicar o incidente à EMED Technologies e à autoridade competente em sua região. Armazene na faixa de temperatura de -5°C a +40°C (+23°F a +104°F).	Bu ürünün kullanımı nedeniyle herhangi bir ciddi olayın meydana gelmesi durumunda, sağlık hizmeti sağlayıcısı, kullanıcı veya hasta bu durumu EMED Technologies'e ve bölgenizdeki yetkili makama bildirmelidir. 5°C ila +40°C (+23°F ila +104°F) sıcaklık aralığında saklayın.	U slučaju da dođe do bilo kakvog ozbiljnog incidenta usled upotrebe ovog proizvoda, zdravstveni radnici, korisnik ili pacijent mora prijaviti incident kompaniji EMED Technologies i nadležnom organu u svom regionu. Čuvati u temperaturnom opsegu od -5°C do +40°C (+23°F do +104°F).	Każdy poważny incydent związany z użyciem tego produktu powinien zostać zgłoszony przez pracownika ochrony zdrowia, użytkownika lub pacjenta do EMED Technologies i właściwej instytucji regionalnej. Przechowywać w temperaturze od -5°C do +40°C (+23°F do +104°F).	Indien zich een ernstig incident voordoet als gevolg van het gebruik van dit product, dient de zorgverlener, gebruiker of patiënt het incident te melden aan EMED Technologies en de bevoegde autoriteit in uw regio. Bewaren tussen het temperatuurbereik van -5°C tot +40°C (+23°F tot +104°F).	Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος λόγω χρήσης αυτού του προϊόντος, ο υγειονομικός ο χρήστης ή ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει το περιστατικό στην EMED Technologies και στην αρμόδια αρχή της περιοχής. Η αποθήκευση να γίνεται σε εύρος θερμοκρασίας μεταξύ -5°C έως +40°C (+23°F έως +104°F).	V případě, že v průběhu používání tohoto výrobku dojde k závažné nehodě, musí poskytovatel zdravotní péče, uživatel nebo pacient nahlásit incident společnosti EMED Technologies a příslušnému orgánu v dané oblasti. Skladujte v rozmezí teplot -5°C až +40°C (+23°F až +104°F).
<b>Instructions for Use</b>	<b>Instructions d'utilisation</b>	<b>Instrucciones para su uso</b>	<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>nvändarinstruktioner</b>	<b>Brugsanvisning</b>	<b>Käyttöohjeet</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>Instruções de uso</b>	<b>Kullanma Talimatları</b>	<b>Uputstvo za upotrebu</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>Οδηγίες Χρήσης</b>	<b>Instrukce k použití</b>
1. Wash hands before handling any supplies	Vous devez vous laver les mains avant de commencer	Lávase las manos antes de manipular los suministros	Hände waschen, bevor Sie mit Material hantieren.	Lavarsi le mani prima di iniziare	Tvätta händerna innan hantering av något produktinnehåll	Vask hænder før håndtering af eventuelle materialer	Pese kädet ennen tarkkaihin koskettamista	Vask hendene før du håndterer eventuelle forsyninger	Lave as mãos antes de manusear quaisquer instrumentos.	Herhangi bir mazereme dokunmadan önce ellerinizi yıkayın.	Operite ruke pre rukovanje bilo kojim materijalom.	Umyć ręce przed kontaktem z jakimikolwiek elementami.	Was de handen voordat u de materialen aanraakt.	Πλύντε τα χέρια σας πριν από τη χρήση οποιουδήποτε υλικού.	Před manipulací s jakýmkoli materiálem si umyjte ruce.
2. Inspect for breaches of the sterile barrier system prior to use. Do not use if sterile barrier or packaging is damaged	Vérifier l'absence de défaillances du dispositif de stérilisation avant utilisation. Ne pas utiliser si la barrière est endommagée	Inspeccione si hay brechas en el sistema de barrera estéril antes de su uso. No utilice si la barrera estéril o el envase están dañados	Überprüfen Sie das Sterilbarriersystem vor der Verwendung auf Beschädigungen. Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung beschädigt ist.	Controllare l'eventuale presenza di violazioni del sistema di barriera sterile prima dell'uso. Non utilizzare se la barriera sterile o l'imballaggio risulta danneggiato.	Inspektera om det sterila barriärsystemet bryts upp före användning. Använd inte om den sterila barriären eller förpackningen är skadad.	Efterse for brudd på det sterile barriärsystemet før bruk. Ikke bruk hvis sterilt bariere eller emballage er skadet.	Tarkasta steriilin käyttöjärjestelmän ehjeys ennen käyttöä. Älä käytä, jos steriili este tai pakkaus on vaurioitunut.	Inspiser for brudd på det sterile barriärsystemet før bruk. Ikke bruk hvis sterilt bariere eller emballasje er skadet.	Verifique se houve brechas do sistema de barreira estéril antes de utilizar. Não utilize se a barreira ou embalagem estéril estiver danificada.	Kullanmadan önce steril bariyer sisteminin hasar görüp görmediğini kontrol ediniz. Steril bariyer veya ambalaj hasarlıysa kullanmayın.	Pre upotrebu, proverite da li postoji oštećenje sistema sterilne barijere. Ne koristite ako je sterilna barijera ili pakovanje oštećeno.	Przed użyciem, sprawdź, czy system bariery sterylnej nie jest naruszony. Nie używaj w przypadku uszkodzenia bariery sterylnej lub opakowania.	Vóór gebruik controleren op breuken in het steriele barriërsysteem. Niet gebruiken indien de steriele barrière of de verpakking beschadigd is.	Πριν από τη χρήση ελέγξτε το στήθος φράγμα ή το τυχόν ζήμια. Να μην χρησιμοποιείται εάν ο αποστειρωμένος συσκευασία έχουν παραβιαστεί.	Před použitím zkontrolujte, zda není poškozen sterilní bariérový systém. Nepoužívajte, pokiaľ je poškodená sterilní bariéra alebo obal.
3. Remove Infuset from packaging	Retirez le Infuset de l'emballage	Saque el Infuset del paquete	Infuset aus der Verpackung nehmen	Rimuovere il Infuset dalla confezione	Avlägsna Infuset från paketet	Fjern Infuset fra emballagen	Ota Infuset pakkausesta	Ta Infuset ut fra emballasjen	Retire o dispositivo Infuset da embalagem.	Infuset'i ambalajından çıkarın.	Izvadite Infuset iz pakovanja.	Wyjąć zestaw Infuset z opakowania.	Verwijder de Infuset van de verpakking.	Αφαιρέστε το Infuset από τη συσκευασία.	Vyjměňte Infuset z obalu.
4. Load BD 50 mL syringe (model no. 309653) syringe with drug	Remplir la seringue BD 50 mL (modèle n° 309653) de médicament	Cargar el medicamento en la jeringa BD de 50 mL (modelo N.° 309653)	Den Luer-Lock-macho (MLL) der der jeringa mit der Luer-Lock-Buchse (FL) des Infuset verbinden	Caricare la siringa BD 50 mL (modello no. 309653) riempita con il medicinale	Fyll i BD 50 mL sprutan (modell nr. 309653) med läkemedel	Fylj BD 50 mL spröjten (modelnummer 309653) med bedøvelse	Lataa BD 50 mL pumppu (mallinno. 309653) lääkkeellä	Klargjør BD 50 mL-sprøyten (model no. 309653) med bedøvelse	Carregar a seringa de 50 ml BD (modelo n.º 309653) com o medicamento.	Şırınganın erkek luer kilidini Infuset dişi luer kilidine bağlayın.	Povežite mušku Luer spojnicu sprica na žensku Luer spojnicu Infuset seta.	Podłączć meskie złącze Luer z zestawu Infuset.	Sluit de mannelijke luer lock van de spuit aan op de vrouwelijke luer lock van de Infuset.	Συνδέστε το αρσενικό άκρο του luer lock με το θηλυκό άκρο του luer lock του Infuset.	Připojte konektor luer lock samec na ženskou luer lock samec na Infusetu.
5. Connect Infuset male luer lock (MLL) to Infuset female luer lock (FL)	Brancher le connecteur Luer Lock mâle (MLL) au connecteur Infuset Luer Lock femelle (FL)	Conecte el luer lock macho (MLL) de la jeringa al luer lock hembra (FL) del set del paciente	Den Luer-Lock-Stecker (MLL) des Infusets mit der Luer-Lock-Buchse (FL) des Patientensatzes verbinden	Colleare la siringa con attacco Luer Lock maschio (MLL) al set Infuset con attacco Luer Lock femmina (FL)	Koppla det manliga luer locket (MLL) till det kvinnliga Infusets luer locket (FL)	Tilslut sprøjtens mandlige luer-lock (MLL) til Infusets kvindelig luer-lock (FL)	Yhdistä urosuupoulin luer-liitin (MLL) potilaan naarruupoulin luer-liittimeen (FL)	Koble Infuset mannlige luer lock (MLL) til pasientsettets kvinnelige luer lock (FL)	Conecte o luer lock macho da seringa ao luer lock fêmea do Infuset.	Infuset erkekl luer kilidini hasta seti dişi luer kilidine bağlayın.	Povežite mušku Luer spojnicu Infuset seta sa ženskom Luer spojnicom pacijenta.	Podłączć meskie złącze Luer z zestawu Infuset.	Sluit de mannelijke luer lock aan op de vrouwelijke luer lock van de patiëntset.	Συνδέστε το αρσενικό άκρο του Infuset luer lock στο θηλυκό άκρο luer lock του ασθένι.	Připojte konektor luer lock samec na ženskou luer lock samec na pacientovu soupravu.
7. Prime set (be careful not to waste fluid) per your pharmacy / physician instructions.	Kit unique (attention à ne pas gaspiller du fluide) selon les instructions de votre pharmacien / médecin.	Prepara el conjunto (tenga cuidado de no perder fluido) de acuerdo con las instrucciones de su farmacia/médico.	Befüllen Sie das Infusionsset erstmals gemäß Anweisungen des Apothekers / Arztes (achten Sie darauf, keine Flüssigkeit zu verschwenden).	Preparare il set (fare attenzione a non perdere il fluido) secondo le istruzioni del farmacista/médico.	Förbered kit (var försiktig, släsa inte vätska) enligt ditt apotek / läkarens instruktioner.	Prime set (ilä hukkaa nestettä) ifig. apotekets/lægen instruktioner.	Prime set (ilä hukkaa nestettä) ifig. apotekets/lægen instruktioner.	Klargjør setet (vær forsiktig med å ikke sløse bort væsken) per ditt apotek eller din lege sine instruksjoner.	Prepare o conjunto (com cuidado para não desperdiçar fluido) de acordo com as instruções da farmácia / médico.	Eczane / doktor talimatlarına göre seti hazırlayın (sıvı kaybını önlemek için dikkatli olun).	Napunitie set (pazite da ne rasipate tečnost) prema uputstvima vašeg apoteke/lekara.	Usunąć pęcherzyki powietrza z zestawu strzykawkowej (nie wyciągać płynu) zgodnie ze wskazówkami farmaceuty/lekarka.	Prime de set (set op dat u geen vloeistof verspilt) volgens de instructies van uw apotheek/arts.	Κάντε πλήρωση του σετ (προσοχή στη στατάλη υγρού) σύμφωνα με τις οδηγίες του φαρμακοποιού/απότου σας.	Připravte sadu (dávte na to, aby nedošlo k plýtvání tekutinou) podle pokynů lékární / lékaře.
8. Use provided slide clamp to prevent flow of fluid.	Utilisez le clamp pour fermer le flux du fluide.	Use el gancho para cerrar el flujo de líquido.	Benutzen Sie die mitgelieferte Schiebeklemme, um ein Auslaufen der Flüssigkeit zu verhindern.	Utilizzare il clamp per chiudere il flusso del fluido.	Använd bifogad skjultklämma för att förhindra utsläpp av vätskeläckage.	Anvend leveret glideklemme for at forhindre strøm af væske.	Käytä mukana olevaan liukupuristinta nesteen vuotamisen estämiseksi.	Bruk vedlagte glideklemme for å hindre strøm av væske.	Use o grampo de deslizeamento para prevenir o fluxo de fluido.	Sıvı akışını önlemek için verilen sürgü kelepçesini kullanın.	Koristite priloženo ključno klemu da sprečite protok tečnosti.	Użyć dołączanego zacisku przesuwnego, aby zapobiec przepływowi płynu.	Gebruik de meegeleverde schuifklem om te voorkomen dat de vloeistof wegstromt.	Χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο φακίτσο για να αποτρέψτε τη διαρροή υγρού.	K zabránění úniku kapaliny použijte kapalinový posuvnou svorku.
9. Perform the infusion per your pharmacy / physician instructions, and if necessary, consult pump instruction manual.	Effectuer la perfusion selon les instructions de votre pharmacien / médecin, et si nécessaire, consultez le manuel d'instructions de la pompe.	Realice la infusión de acuerdo con las instrucciones de su farmacia / médico y, si es necesario, consulte el manual de instrucciones de la bomba.	Führen Sie die Infusion gemäß den Anweisungen Ihres Apothekers / Arztes durch und wenn nötig, konsultieren Sie die Betriebsanleitung der Pumpe. Trennen Sie das Infusionsset vom Gerät, wenn Sie fertig sind.	Eseguire l'infusione in base alle istruzioni del tuo farmacista/médico e se necessario, consultate il manuale di istruzioni della pompa. Al termine dell'infusione, disconnettere l'infuset dall'apparecchiatura.	Utför infusionen enligt anvisningen från ditt apotek eller din läkare, och om nödvändigt, rådfråga pumpanvisningshandboken. Koppla från Infuset från utrustning när den är klar.	Utfør infusionen per apotekets/lægens instruksjoner og hvis det er nødvendigt, konsultere se pumps brugsanvisning. Afbryd Infuset fra udstyr, når det er færdigt.	Suorita infusio apteekin / lääkärin ohjeiden mukaisesti ja jos välttämättöm, konsultoida pumpun päinväisohjeita. Irrota Infuset laitteesta kun i suoritetu.	Utfør infusjon per ditt apotek / lege instruksjoner og hvis nødvendig, rådfør deg om pumps brugsanvisning. Koble fra Infuset fra utrustning når du er ferdig.	Administre a perfusão de acordo com as instruções da farmácia / médico e, se necessário, consulte o manual de instruções da bomba. Não final da perfusão, desconecte o Infuset do equipamento.	Infüzyonu eczanenin / doktorunuzun talimatlarına göre gerçekleştirin ve gerekirse pompa kullanım klavuzuna başvurun. Tamamlandıgında Infuset'i ekipmandan ayırın.	Obavite infuziju zgodnie ze uputstvima vašeg apoteke/lekara i, ako je potrebno, pogledajte uputstvo za upotrebu pumpe. Isključite Infuset sa opreme kada završite.	Wykonać infuzję zgodnie ze wskazówkami farmaceuty/lekarka, a w razie potrzeby zwrócić się do instrukcji obsługi pompy. Po zakończeniu odłączyć zestaw Infuset od urządzenia.	Voer het infuus uit volgens de instructies van uw apotheek/arts en raadpleeg zo nodig de gebruiksaanwijzing van de pomp. Koppel de Infuset na afloop los van de apparatuur.	Εκτελέστε την έγχυση σύμφωνα με τις οδηγίες του φαρμακοποιού/απότου σας, εάν είναι απαραίτητο, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο της αντλίας. Αποσυνδέστε το Infuset από τον εξοπλισμό όταν ολοκληρώσετε τις ενέργειές σας.	Podajte infuzi podle pokynů lékární / lékaře a v případě potřeby nahleďte do návodu k použití pumpy. Po dokončení odpojte infuset od zařízení.
10. Dispose in appropriate waste container according to local regulations	Disposer dans un contenant de récupération approprié conformément aux réglementations locales	Descarte													

ENGLISH (EN)	FRENCH (FR)	SPANISH (ES)	GERMAN (DE)	ITALIAN (IT)	SWEDISH (SV)	DANISH (DA)	FINNISH (FI)	NORWEGIAN (NO)	PORTUGUESE (PT-BR)	TURKISH (TR)	SERBIAN (SR)	POLISH (PL)	DUTCH (NL)	GREEK (EL)	CZECH (CS)
Performance	Performances	Rendimiento	Leistung	Prestazioni	Prestanda	Præstation	Suorituskyky	Ytelse	Desempenho	Performans	Performanse	Charakterystyka	Prestaties	Απόδοση	Maximální výkon
Infuset Flow Rates with 0.9% Saline Solution:	Infuset Flow Rates avec 0,9% de solution saline:	Caudal del Infuset con 0,9 % de solución salina:	Infuset Flussraten mit 0,9% iger Kochsalzlösung:	Infuset Portate con soluzione salina allo 0,9%:	Infuset Flödeshastigheter med 0,9% saltlösning:	Infuset strømningshastigheder med 0,9% saltlösning:	Infuset virtausnopeudet 0,9% suolaliuoksella:	Infuset strømningshastigheter med 0,9% saltoppløsning:	Taxas de vazão do dispositivo Infuset com solução de cloreto de sódio a 0,9%:	%0,9 Salin Solüsyonu ile Infuset Akış Hızları:	Brzine protoka Infuset sa 0,9%-im fiziološkim rastvorom:	Prędkości przepływu Infuset z 0,9% roztworem soli fizjologicznej:	Infuset stroomsnelheden bij een 0,9% zoutoplossing:	Ρυθμοί Ροής Infuset με Αλταίριο Διάλυμα 0,9%:	Průtoky infusetu s 0,9% fyziologickým roztokem:

REF	Infuset	SCIg60 Infuser (mL/h)	Freedom60 Pump (mL/h)	□ = XX mL □
FP-0010013	Infuset-45	45	52	0.15
FP-0010014	Infuset-80	80	87	0.13
FP-0010011	Infuset-120	120	128	0.16
FP-0010008	Infuset-190	190	202	0.14
FP-0010007	Infuset-290	290	305	0.16
FP-0010010	Infuset-430	430	444	0.13
FP-0010009	Infuset-650	650	610	0.12
FP-0010006	Infuset-820	750	817	0.11
FP-0010005	Infuset-930	875	939	0.13
FP-0010004	Infuset-1850	2100	2244	0.10
FP-0010027	Infuset-3200	2974	3083	0.05
FP-0010028	Infuset-4000	4084	4254	0.06
FP-0010029	Infuset-4300	4342	4564	0.05

NOTE: Flow rates can be affected by ambient temperature, barometric pressure, viscosity of solution, and infusion equipment used (ex. tubing, filters, infusion pump, etc.). The above flow rates were determined at controlled room temperature (20°C - 25°C) without any patient sets or additional tubing downstream of the flow control infusion set and are intended as starting points to determine the flow rate for each application, as determined by a healthcare professional.	NOTE: Les débits peuvent être affectés par la température ambiante, la pression barométrique, la viscosité de la solution, et le matériel de perfusion utilisé (ex. tuyaux, filtres, pompe à perfusion, etc.). Les débits ci-dessus ont été déterminés à la température ambiante contrôlée (20 °C - 25 °C) sans aucun ensemble de patients ou des tubes supplémentaires en aval de l'Infuset, et sont conçus comme des points de départ pour déterminer le débit pour chaque application, tel que déterminé par un professionnel de la santé.	NOTA: Las velocidades de flujo pueden verse afectadas por la temperatura ambiente, la presión barométrica, la viscosidad de la solución, y el equipo de infusión utilizado (por ejemplo tubos, filtros, bomba de infusión, etc.). Los caudales anteriores se determinaron a temperatura ambiente controlada (20 °C - 25 °C) sin ningún tipo de conjuntos de pacientes o tubos adicionales de flujo descendente del Infuset, y están concebidos como puntos de partida para determinar el caudal para cada aplicación, según lo determine un profesional de la salud.	HINWEIS: Durchflusssraten können durch Umgebungstemperatur, Luftdruck, Viskosität der Lösung und Infusionsgeräte (z.B. Schläuche, Filter, Infusionspumpe usw. beeinflusst werden). Die oben genannten Durchflusssraten wurden bei kontrollierter Raumtemperatur (20°C - 25°C) ohne Patientensets oder zusätzliche Schläuche hinter dem Infuset ermittelt und sind als Ausgangspunkt für die Bestimmung der Durchflussrate für jede Anwendung gedacht, die von einer medizinischen Fachkraft festgelegt wird.	NOTA: Le portate possono essere influenzate dalla temperatura ambiente, dalla pressione barometrica, dalla viscosità della soluzione, e dal kit di infusione utilizzato (es. tubi, filtri, pompa di infusione, ecc.). Le portate di cui sopra sono state determinate a temperatura ambiente controllata (20 °C - 25 °C), senza set di pazienti o altre tubazioni a valle del Infuset, e sono intese come punti di partenza per determinare la portata di ogni applicazione, come stabilito da una operatore sanitario.	OBS: Flödeshastigheter kan påverkas av omgivningens temperatur, lufttryck, lösningens viskositet, och infusionsutrustning användas (ex. rör, filter, infusionspumpen, osv.). Ovanstående flöden bestäms vid kontrollerad rumstemperatur (20 °C - 25 °C) utan patientensät eller extra slangar nedströms för Infuset, och är avsedda som utgångspunkt för att bestämma flödet för varje applikation, som bestäms av en sjukvårdspersonal.	BEMÆRK: Strømningshastigheder kan blive påvirket af den omgivende temperatur, lufttryk, opløsningens viskositet, og udstyr anvendt til infusion (f.eks. rør, filtre, infusionspumpe, osv.). Ovenstående strømningshastigheder blev bestemt ved kontrolleret stuetemperatur (20°C - 25°C) uden patientsæt eller ekstra slanger nedstrøms for Infuset, og er ment som et startpunkt for å bestemme strømningshastigheten for hver anvendelse, som bestemmes af en helsepersonnel.	HUOM: Virtausnopeuteen mahdollisesti vaikuttavista tekijöistä ovat huoneenlämpötilä, barometrin paine, liuoksen viskositeetti sekä käytetty infusioaliteisto (esim. letkut, filtrit, infusio pumpu jne.). Ylläolevat virtausnopeudet on määritetty hallitussa huoneenlämpötilassa (20°C - 25°C) ilman potilasasetteja tai lisälaitteita Infusetin alapuolella. Ne on tarkoitettu alutussysteeksi terveysalan asiantuntijan toimesta tapahtuvalle suovaluon virtausnopeuksien määrittelyä varten.	MERK: Strømningshastigheten kan bli påvirket av omgivelsenes temperatur, lufttrykk, løsningsviskositet, og infusjonsutstyr som brukes (f.eks. slang, filter, infusjonspumpe, osv.). Ovennevnte strømningshastigheter ble bestemt ved kontrollert romtemperatur (20 °C - 25 °C) uten pasientsett eller flere nedstrømslanger for Infuset, og er ment som et startpunkt for å bestemme strømningshastigheten for hver anvendelse, som bestemmes av en helsepersonnel.	NOTA: A taxa de vazão pode ser afetada pela temperatura ambiente, pressão barométrica, viscosidade da solução e pelo equipamento de perfusão utilizado (ex. tubos, filtros, bomba de perfusão, etc.). As taxas de vazão apresentadas acima foram determinadas a uma temperatura ambiente controlada (20°C - 25°C) sem quaisquer conjuntos de pacientes ou tubos adicionais a jusante do conjunto de infusão de controle de fluxo e servem como pontos iniciais para determinar a taxa de vazão para cada aplicação, conforme determinado por um profissional de saúde.	NOT: Aşğı hzları ortam sıcaklığı, barometrik basınç, çözeltinin viskozitesi ve kullanılan infüzyon ekipmanından (örn. hortum, filtreler, infüzyon pompası, vb.) etkilenilir. Yukarıdaki akış hızları, kontrollü oda sıcaklığında (20°C - 25°C) herhangı bir hasta seti veya akış kontrolü infüzyon setinin aşağı akış yönünde ek hortum olmadan elde edilmiştir ve bir sağlık kontrolü tarafında belirlenmiş şekilde her bir uygulama için akış hızını belirlemek üzere belgelenmiştir. Akış performansı beklenildiği gibi değilse, lütfen sağık uzmanınıza lütfen danışın. Se a vazão não ocorrer conforme esperado, contate seu provedor de serviços de saúde.	NAPOMENA: Na brzinu protoka može uticati temperatura okoline, barometriski pritisak, viskoznost rastvora i oprema za infuziju koja se koristi (npr. cevčice, filtri, pumpa za infuziju, itd.). Gore navedene brzine protoka su određene na kontrolisanoj sobnoj temperaturi (20°C do 25°C) bez ikakvih setova za pacijente ili dodatnih cevčica nishodno od infuzionog seta za kontrolu protoka i namenjene su kao početne tačke za određivanje brzine protoka za svaku primenu, kako je utvrđeno od strane zdravstvenog radnika.	UWAGA: Prędkości przepływu mogą ulegać zmianom pod wpływem temperatury otoczenia, ciśnienia atmosferycznego, lepkości roztworu i wykorzystywanego sprzętu do infuzji (np. przewodów, filtrów, pompy infuzyjnej itd.). Powyższe prędkości przepływu zostały wyznaczone w kontrolowanej temperaturze pokojowej (20–25°C) bez żadnych zestawów pacjenta ani dodatkowych przewodów za zestawem do infuzji z kontrolą przepływu i mają stanowić punkty początkowe do wyznaczenia prędkości przepływu do każdego zastosowania, wyznaczone przez specjalistę ochrony zdrowia.	LET OP: De stroomsnelheid kan worden beïnvloed door de omgevingstemperatuur, barometrische druk, viscositeit van de oplossing en de gebruikte infusieapparatuur (bijv. slangen, filters, infusiepompe, enz.). De bovenstaande stroomsnelheden zijn bepaald bij een gecontroleerde kamertemperatuur (20°C - 25°C) zonder patientsets of extra slangen van de infusieapparaat en zijn bedoeld als uitgangspunt om de stroomsnelheid voor elke toepassing te bepalen, zoals bepaald door een gezondheidsdeskundige.	ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ρυθμοί ροής ενδέχεται να επηρεαστούν από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τη βαρομετρική πίεση, τη ρεολογία του διαλύματος και τον εξοπλισμό έγχυσης που χρησιμοποιείται (π.χ. σωληνώσεις, φίλτρα, αντλία έγχυσης κ.λπ.). Οι παραπάνω ρυθμοί ροής προσδιορίστηκαν σε ελεγχόμενη θερμοκρασία δωματίου (20 °C - 25 °C) χωρίς οστ ασθενών ή πρόσθετη συσκευή έγχυσης. Οι παραπάνω ρυθμοί ροής είναι αρχικά σημεία εκκίνησης για τον προσδιορισμό του ρυθμού ροής για κάθε εφαρμογή, όπως αυτή προσδιορίζονται από επαγγελματίες υγείας.	POZNÁMKA: Průtok může být ovlivněn okolní teplotou, barometrickým tlakem, viskozitou roztoku a použitým infuzním příslušenstvím (např. hadičkami, filtry, infuzní pumpou atd.). Výše uvedené průtoky byly stanoveny při kontrolované pokojové teplotě (20 °C - 25 °C) bez jakýchkoli pacientůvých setů nebo přídavných hadiček umístěných za infuzní soupravou s regulací průtoku a jsou určeny jako výchozími údaji pro stanovení průtoku při každé aplikaci, jak stanoví zdravotnický pracovník.
---	---	--	--	--	--	---	--	---	--	--	---	--	--	--	--

	ENGLISH (EN)	FRENCH (FR)	SPANISH (ES)	GERMAN (DE)	ITALIAN (IT)	SWEDISH (SV)	DANISH (DA)	FINNISH (FI)	NORWEGIAN (NO)	PORTUGUESE (PT-BR)	TURKISH (TR)	SERBIAN (SR)	POLISH (PL)	DUTCH (NL)	GREEK (EL)	CZECH (CS)
	Symbol Glossary can be found at: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Le glossaire des symboles est disponible à l'adresse suivante: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	El Glosario de Símbolos puede encontrarse en: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Ein Symbol-Glossar finden Sie unter: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Può trovare glossario dei simboli su: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Symbolordlista finns på: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Symbolordliste kan findes på: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Symbolisanasto löytyy osoitteesta: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Symbolordliste finner du på: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	O Glossário de Símbolos pode ser encontrado em: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Sembol Sözlüğü erişimi için aşağıdaki adresi ziyaret edebilirsiniz: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Rečnik simbola se može pronaći na: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Glosariusz symboli można znaleźć na stronie: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	De symbolenlijst is te vinden op: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Το Γλωσσάρι Συμβόλων είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>	Slovníček symbolů naleznete na adrese: <a href="http://www.emedtc.com/support">www.emedtc.com/support</a>
	Caution	Avertissement	Precaución	Vorsicht	Attenzione	Varning	Forsikthet	Varoitus	Forsikthet	Cuidado	Dikkat	Oprez	Przeostroga	Let op	Προσοχή	Varování
	Refer to instruction manual/booklet	Reportez-vous au guide/notice d'instructions	Consulte el manual/folleto de instrucciones	Siehe Bedienungsanleitung/Handbuch	Fare riferimento al manuale/libretto	Se bruksanvisning/häfte	Se bruksanvisning/häfte	Katso käyttöohjeet/vihko	Se bruksanvisning/heft et	Consulte o manual de instruções/livro	Kullanım kilavuzunu/kılavuşunu a başvurun	Pogledajte uputstvo za upotrebu	Zobacz instrukcję obsługi / broszurę	Zie de gebruiksaanwijzing	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/φύλλοδο οδηγιών	Viz návod k obsluze/příručka
	Medical device	Dispositif médical	Dispositivo médico	Medizinisches Gerät	Dispositivo medico	medicinsk utrustning	Medicinsk udstyr	Lääketieteellinen laite	Medicinsk apparat	Dispositivo médico	Tibbi cihaz	Medicinsko sredstvo	Wyrób medyczny	Medisch apparaat	Ιατρική Συσκευή	Zdravotnický prostředek
	Rx Only	To sale by or on the order of a physician.	Utiliser uniquement comme prescrit par un médecin	Para la venta a través de los instructores de un médico	Rezeptpflichtig	Utilizzare solo su ordine di un medico	Säljs efter föreskrift av läkare	Til salg af eller efter ordination af en læge.	Lääkäriin myymä tai määräyksestä myytävä tuote.	Só pöde ser vendido por un médico ou mediante receita médica	Doktor tarafından veya doktor talimatı üzerine satılır	Prodaja od strane ili po nalogu lekara	Do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.	Verkoop door of op voorschrift van een arts.	Πώληση από ή κατόπιν εντολής γιατρού.	Pouze na lékařský předpis.
	Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser lorsque l'emballage est endommagé	No lo utilice cuando el envase esté dañado	Nicht verwenden wenn Packung beschädigt ist!	Non utilizzare quando l'imballaggio è danneggiato	Använd inte produkten om förpackningen är skadad	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Älä käyttää jos pakkaus on vahingoittunut	Må ikke brukes hvis pakningen er skadet	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Ambalaj hasarlı ürünü kullanmayın	Nemojte koristiti ukoliko je pakovanje oštećeno	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.	Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί.	Nepoužívejte, pokud je obal poškozen.
	Products are not manufactured with natural rubber latex.	Les produits ne sont pas fabriqués avec du latex de caoutchouc naturel.	Los productos no están fabricados con látex de caucho natural.	Die Produkte werden ohne Naturkautschuklatex hergestellt.	Prodotti non fabbricati con lattice di gomma naturale	Produkterna är inte tillverkade av naturgummlatex.	Produkterne er ikke fremstillet med naturgummlatex.	Tuotteita ei ole valmistettu luonnonkumilatesta	Produktene er ikke produsert med naturgummlateks.	Os produtos não são fabricados com látex de borracha natural.	Ürünler doğal kauçuk lateksle üretilmemiştir.	Proizvodi se ne proizvode sa prirodnim gumenim lateksom.	Produkty nie są wytwarzane z użyciem naturalnego lateksu gumowego	De producten zijn niet vervaardigd met natuurlijk rubberlatex.	Τα προϊόντα δεν κατασκευάζονται με λατέξ από φυσικό καουτσούκ.	Produkty nejsou vyrobeny z přírodního kaučuku/čokolového latexu
	Does not contain phthalates Bis(2-ethylhexyl) (DEHP), Benzyl butyl phthalate (BBP), Dibutyl phthalate (DBP), or may contain a concentration below 0,1% by weight individually or combined.	Ne contient pas de phthalates Bis(2-éthylhexyle) (DEHP), Benzyl butyl phthalate (BBP), Dibutyl phthalate (DBP), ou peut contenir une concentration inférieure à 0,1% en poids individuellement ou combinés.	No contiene ftalatos Bis(2-etilhexil) (DEHP), Benzil butil ftalato (BBP), Dibutil ftalato (DBP), o pueden contener una concentración inferior al 0,1% en peso individualmente o combinati.	Enthält keine Phthalate Bis(2-ethylhexyl) (DEHP), Benzylbutylphthalat (BBP), Dibutylphthalat (DBP) bzw. kann einzeln oder in Kombination eine Konzentration von weniger als 0,1 Gew.-% aufweisen.	Non contiene di-2-etilossilftalato (DEHP), benzilbutilftalato (BBP), dibutilftalato (DBP), o può contenere una concentrazione inferiore allo 0,1% in peso singolarmente o combinati.	Innehåller inte ftalater Bis(2-ethylhexyl) (DEHP), bencylbutylftalat (BBP), dibutylftalat (DBP), eller kan innehålla en koncentration under 0,1 viktprocent individuellt eller kombinerat.	Indeholder ikke phthalater Bis(2-ethylhexyl) (DEHP), Benzyl butyl phthalate (BBP), Dibutyl phthalate (DBP), eller kan indeholde en koncentration under 0,1 viktprocent enkeltvis eller kombineret.	Ei sisällä ftalaatteja Bis(2-ethylhexyyl) (DEHP), bentsylibutylftalaatti (BBP), dibutylftalaatti (DBP), tai voi sisältää pitoisuutta alle 0,1 painoprosentin yksittäin tai yhdessä.	Inneholder ikke phthalater Bis(2-ethylhexyl) (DEHP), Benzyl butyl ftalat (BBP), Dibutyl phthalate (DBP), eller kan inneholde en konsentrasjon under 0,1 vektprosent hver for seg eller sammen.	Não contém ftalatos bis(2-etil-hexilo) (DEHP), ftalato de benzilbutilo (BBP), ftalato dibutilo (DBP), ou pode conter concentração abaixo de 0,1% em peso individualmente ou combinado.	Bis(2-ethylhexyl) (DEHP), Benzyl butyl phthalate (BBP), Dibutyl phthalate (DBP) ftalattarını içermey veya tek tek veya birlikte ağırlıkça %0,1'in altında bir konsantrasyonda bulunmaz.	Ne sadrži ftalate bis(2-etilheksil) (DEHP), benzil butil ftalat (BBP), dibutil ftalat (DBP), ili može sadržati koncentraciju ispod 0,1% težine pojedinačno ili kombinovano.	Nie zawiera ftalanów bis(2-etyloheksylu) (DEHP), ftalanu benzylu butylu (BBP) ani ftalanu dibutylu (DBP); ewentualnie może je zawierać w stężeniu poniżej 0,1% masy, pojedynczo lub w kombinacji.	Bevat geen ftalaten Bis(2-ethylhexyl) (DEHP), benzylbutylftalaat (BBP), dibutylftalaat (DBP), of een concentratie van minder dan 0,1 gewichtsprocent afzonderlijk of gecombineerd.	Δεν περιέχει φθαλικά δι-(2-αιθυλοξυλο) εστέρα (DEHP), φθαλικά βενζυλο-βουτυλοφθαλάτη (BBP), διβουτυλοφθαλάτη (DBP), ή μπορεί να περιέχει συγκεντρώσεις κάτω από 0,1% κατά βάρος μεμονωμένα ή σε συνδυασμό.	Neobsahuje ftaláty bis(2-ethylhexyl) (DEHP), bencylbutylftalaat (BBP), dibutylftalát (DBP), případně může obsahovat koncentraci nižší než 0,1 % hmotnosti jednotlivě nebo v kombinaci.
	Do not re-use	Ne pas réutiliser	No vuelva a utilizar	Nur zur Einmalverwendung!	Non riutilizzare	För engångsbruk	Må ikke genbruges	Älä käyttää uudelleen	Kun til engangsbruk	Não reutilize	Tekrar kullanmayın	Nemojte ponovno koristiti	Nie używać ponownie	Niet hergebruiken	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Nepoužívat opakovaně
	Non-pyrogen	Non-pyrogène	No pirogénico	Nicht-pyrogen	Apirogeno	Ikke-pyrogen	Ikke-pyrogen	Pyrogeenitön	Pyrogenfri	Caminho de fluidos aprotogénico	Pirojenik değildir	Nepirogeno	Wyrób niepirogenny	Niet-pyrogeen	Μη πυρογενόγιο	Apyrogenní
	Do not resterilize	Ne pas restériliser	No reesterilizar	Nicht erneut sterilisieren	Non risterilizzare	Omsteriliserar inte	Må ikke resteriliseres	Ei saa steriloida uudelleen	Må ikke steriliseres på nytt	Não re-esterilize	Yeniden sterilize etmeyin	Nemojte ponovno sterilisati	Nie sterylizować ponownie	Niet opnieuw steriliseren	Μην αποστειρώνετε ξανά	Nesterilizovat opakovaně
	Single sterile barrier system. Sterilized using Ethylene Oxide.	Système de barrière stérile simple. Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.	Sistema de barrera estéril simple. Esterilizado con óxido de etileno.	Einzelnes steriles Barriere-System. Mit Ethylenoxid sterilisiert.	Sistema barriera sterile singolo	Enkelt sterilt barriérsystem. Steriliserad med etylenoxid.	Enkelt sterilt barriérsystem. Steriliseret med hjælp af etylenoxid.	Yksittäinen steriili sulkuväijestelmä. Steriilitu etylenioksidilla.	Enkelt sterilt barriérsystem. Steriliseret med etylenoksid.	Sistema de barreira estéril único. Esterilizado com óxido de etileno.	Tekli sterili bariyer sistemi. Etilen Oksit kullanılarak sterilize edilmiştir.	Sistem jednostruktur sterilne barjere. Sterilisano korišćenjem etilen oksida.	Sytem pojedynczej bariery sterylnej Wyrób sterylizowany tlenkiem etylenu	Enkelvoudig steriel barriérsysteem. Gesteriliseerd met ethyleenoxide.	Μονό στρώμα στειρού φραγμού με απουσία συσκευασίας αποστείρωσης με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου.	Jednotlivý sterilní bariérový systém. Sterilizováno ethylenoxidem.
	Single sterile barrier system with protective packaging inside. Sterilized using Ethylene Oxide.	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection à l'intérieur. Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.	Sistema de barrera estéril simple con embalaje protector interior. Esterilizado con óxido de etileno.	Einzelnes Sterilbarriere-System mit innerer Schutzverpackung.	Sistema barriera sterile singolo con imballo di protezione all'interno. Sterilizzato con ossido di etilene.	Enkelt sterilt barriérsystem med skyddsforpackning inuti. Steriliserad med etylenoxid.	Enkelt sterilt barriérsystem med beskyttende indvendig emballage. Steriliseret ved hjælp af etylenoxid.	Yksittäinen steriili sulkuväijestelmä a, jonka sisällä on suojauspakkaus. Steriilitu etylenioksidilla.	Enkelt sterilt barriérsystem med beskyttende emballasje inni. Steriliseret med etylenoksid.	Sistema de barreira estéril único com embalagem protetora no interior. Esterilizado com óxido de etileno.	İçerisinde koruyucu ambalaj bulunan tekli sterili bariyer sistemi. Etilen Oksit kullanılarak sterilize edilmiştir.	Sistem jednostruktur sterilne barjere sa zaštitnim pakovanjem unutra. Sterilisano korišćenjem etilen oksida.	Sytem pojedynczej bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym wewnątrz Wyrób sterylizowany tlenkiem etylenu	Enkelvoudig steriel barriérsysteem met beschermende verpakking binnenin. Gesteriliseerd met ethyleenoxide.	Μονό στρώμα στειρού φραγμού με συσκευασία προστασίας. Αποστειρώθηκε με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου.	Jednotlivý sterilní bariérový systém s ochranným obalem vnútri. Sterilizováno ethylenoxidem.
	Country of Manufacture and Manufacturing date	Pays de fabrication et date de fabrication.	Pais de fabricación y fecha de fabricación.	Herstellungsland und -datum.	Paese di produzione e data di produzione.	Tillverkningsland och tillverkningsdatum.	Fremstillingsland og fremstillingsdato	Valmistusmaa ja valmistuspäivä.	Produksjonsstillslands nd og produksjonsstillsingsdato	Pais de fabricação e data de fabricação.	Üretildiği Ülke ve Üretim Tarihi.	Zemlja proizvodnje i datum proizvodnje.	Kraj i data produkcji	Land van fabricatie en fabricatiedatum	Χώρα κατασκευής και ημερομηνία κατασκευής.	Země původu a datum výroby.
	Use-by date	Date limite d'utilisation	Fecha de caducidad	Haltbarkeitsdatum	Data di scadenza	Sista användningsdatum	Sidste anvendesesdato	Viimeinen käyttöpäivä	Utløpsdato for bruk	Prazo de validade	Son kullanma tarihi	Rok upotrebe	Termin przydatności	Houdbaarheidsdatum	Χρήση μέχρι	Doba použitelnosti
	Batch number	Numéro de lot	Número de lote	Chargennummer	Numero di lotto	Batchnummer	Batchnummeret	Erän numero	Batchnummer	Número de lote	Seri numarasi	Broj serije	Numer seri	Batchnummer	Αριθμός παρτίδας	Číslo šarže
	Packaging unit	Unité d'emballage	Unidad de envasado	Verpackungseinheit	Unità di confezionamento	Föpackningsenhet	Emballeringsenhed	Pakkauksyksikkö	Emballasjeenhet	Unidade de embalagem	Ambalajlama ünitesi	Jedinica pakovanja	Jednostka opakowania	Verpackingseenheid	Μονάδα συσκευασίας	Jednotka balení
	Storage temperature limits	Limites de température de stockage	Limites de temperatura de almacenamiento	Grenzwerte für die Lagertemperatur	Limiti di temperatura di stoccaggio	Gränser för lagringstemperatur	Opbevaringstemperat ugrænser	Varastointilämpötilarajat	Grenser for lagringstemperatur	Limites de temperatura de armazenamento	Saklama sıcaklığı limitleri	Granice temperature skladištenja	Limity temperatury przechowywania	Grenswaarden voor de opslagtemperatuur	Όρια θερμοκρασιών αποθήκευσης	Teplotní limit pro skladování
	Manufacturer	Fabricant	Fabricante	Hersteller	Fabbricante	Tillverkare	Producent	Valmistaja	Produsent	Fabricante	Üretici	Proizvođač	Producent	Fabrikant	Κατασκευαστής	Výrobce
	CE Mark number	Numéro de marquage CE	Número de marca CE	CE-Zeichen-Nummer	Numero del marchio CE	CE-märkesnummer	CE-mærkets nummer	CE-merkinnän numero	CE-merket nummer	Número de marcação CE	CE İşareti numarasi	Broj CE oznake	Znak CE	CE-markingsnummer	Αριθμός σήμανσης CE	Označení CE
	Authorized Representative in the European Community / European Union	Représentant autorisé dans la Communauté Européenne / l'Union Européenne	Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Unione Europea	Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen/Europ eiska unionen	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab / Den Europæiske Union	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / Euroopan unionissa	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap / Den europeiske union	Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia	Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği Yetkili Temsilcisi	Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej	Gemachtigd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Europese Unie	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινωνία / Ευρωπαϊκή Ένωση	Zplnomocnený zástupce v Evropské společenství / Evropské unii
	Importer	Importateur	Importador	Importeur	Importatore	Importör	Importer	Maahantuaja	Importer	Importador	İthalatçı	Uvoznik	Importer	Importeur	Εισαγωγέας	Dovozce
	Unique device identifier	Identifiant unique de l'appareil	Identificador único del dispositivo	Eindeutige Produktkennung	Numero GTIN	Unik enhetsidentiferaer	Unik enhetsidentifikation	Yksilöllinen laitetunniste	Unik enhetsidentifikator	Identificador exclusivo do dispositivo	Benzersiz cihaz tanımlayıcı	Jedinstvena identifikaciona oznaka sredstva	Niepowtarzalny identyfikator wyrobu	Unieke apparaatidentificatie	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής	Jedinečný identifikátor prostriedku
	Reference (catalogue) number	Numéro de référence (catalogue)	Número de referencia (catálogo)	Referenznummer (Katalognummer)	Numero di riferimento (catalogo)	Referensnummer (katalognummer).	Referencenummer (katalog)	Vitennumero (luettelonumero)	Referensnummer (katalog)	Número de referência (catálogo)	Referans (katalog) numarasi	Referentni (katalogski) broj	Numer referencyjny (katalog)	Referentie (catalogus) nummer	Αριθμός αναφοράς (κατάλογος)	Katalogové číslo
	Peel Down	Décoller vers le bas	Pelar	Abziehen	Staccare	Skala av	Skræl ned	Repåise	Skrell ned	Descolar	Aşağı Doğru Soyun	Sljučiti	Odkleić	Apellen	Ανοίγμα	Odloupněte
	Length	Longueur	Longitud	Länge	Lunghezza	Länge	Længde	Pituus	Lengde	Comprimento	Uzunluk	Dužina	Długość	Langte	Μήκος	Délka
	Approximate priming volume	Approximative volume de remplissage	Volumen aproximado de llenado	Ungefähres Erstbefüllvolumen	Volume di riempimento approssimativo	Ungefärlig fyllningsvolym	Ansliæt priming-mængde	Arvioitu esitilvolyymi	Omtrentlig priming volum	Volume de priming aproximado (expurgo)	Yaklaşık emiş hacmi	Približna zapremina punjenja	Przybliżona objętość usuwania pęcherzyków powietrza	Primevolume bij benadering	Όγκος πλήρωσης κατά προσέγγιση	Přibližný objem naplně